

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
度五度溫低最
度三度溫高最
度五度溫低最



版七第在刊經馬

八六博會開幕在邁 巴士尚未計劃加班

一般預料會場附近必然塞車

【溫哥華訊】八六博覽會五月二日之開幕日期越趨迫近，一般預料會場附近必然塞車，而巴士加班計劃尚未計劃。

巴士公司發言人表示，目前尚無計劃在五月二日增加班次，但該公司已與巴士公司商討，在開幕日增加班次，以應付開幕日之需要。

巴士公司發言人表示，目前尚無計劃在五月二日增加班次，但該公司已與巴士公司商討，在開幕日增加班次，以應付開幕日之需要。

郵政公署上週五宣佈 溫哥華列治文總局 四月卅日延長辦公

【溫哥華訊】於上星期五宣佈，加拿大郵政公署在報稅截止之日（四月卅日）將延長辦公時間。

郵政公署發言人表示，在四月卅日，郵政公署將延長辦公時間，以便處理報稅事宜。

溫哥華中西商界領袖 華僑投資地產講座

【溫哥華訊】溫哥華中西商界領袖，將於本月廿四日在溫哥華四季大酒店舉行。

講座內容包括：溫哥華地產市場分析、華僑投資地產之機會、地產經紀之選擇等。

衛生局擬修改建議 期免聖保羅醫院罷工

【溫哥華訊】衛生局擬修改建議，以期免聖保羅醫院罷工。

衛生局發言人表示，目前正與工會進行談判，以期達成協議。

對溫哥華中央醫院 馮景禧家人捐巨款

【溫哥華訊】馮景禧家人捐巨款，支持溫哥華中央醫院。

馮景禧家人表示，希望這筆款項能為醫院之發展作出貢獻。

雲東老人被迫遷居 六星期後鬱鬱以終

【溫哥華訊】雲東老人被迫遷居，六星期後鬱鬱以終。

雲東老人之家人表示，老人對遷居感到極大壓力，最終導致其去世。

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

快將開幕

海魚燕鮑 味翅窩材

159 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
V6A 1T3 CANADA

TEL: (604)-687-3909

文華中西大藥房

擴張營業 特價貢獻

文華 1小時沖印 文華影視租賃

由四月廿一日至五月一日

採用最先進沖印儀器	最新貢獻
12張 \$3.88	70元可觀看50集(三個月內)
24張 \$5.88	120元可觀看100集(六個月內)
36張 \$8.88	現有最新香港無線電視錄影帶租賃
5"X7"-98¢1張	凡租滿一套電視片集，贈看電影一套
加晒-25¢1張	
電話: 688-0338	電話: 687-9702

晒相部主理人: 余德威 影視部主理人: 何珠迪
中藥部主理人: 伍鐵峯 西藥部主理人: 羅耀藥劑師

七天營業: 上午九時半至下午九時(星期六、日, 至下午六時)

543 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 電話: 687-9701

富豪酒家

superior chinese restaurant

快將營業 敬請垂注

電話 276-0233

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省市大學
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特設的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校索取
(Mrs. Dorothy Yung) 索取
香港方面請與彭孝慶聯絡

Schools for Christ Foundation
尖沙咀彌敦道 138 號
聖安德烈基督中心 五樓 B 座
電話: 3-680166

Vancouver International Christian College
3525 Dumbries Street,
Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

校長: Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

明星兒女販毒被捕引起恐慌 擬內幕求輕判人名自危

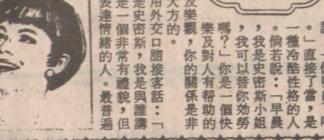


已故明星彼得·多拉的女兒維多利亞·多拉。

已故明星彼得·多拉的女兒維多利亞·多拉，因販毒被捕，引起各界對明星兒女是否應受法律制裁的廣泛討論。維多利亞·多拉在法庭上表示，她對自己的行為感到後悔，並請求法官能考慮到她的家庭背景，給予輕判。

從接電話態度 性格可以看到

你接電話時態度如何，可以透露你的性格。接電話時態度大方、禮貌的人，通常性格開朗、容易相處。而接電話時態度冷淡、敷衍的人，則可能性格較為內向或高傲。



摩洛哥親王與一名村女有姦情，摩洛哥親王被揭瘡疤。

有尾嬰兒

在泰國曼谷，一名嬰兒在出生時就被發現有尾巴。這名嬰兒的父母對此感到非常驚訝和恐懼，因為這在當地被認為是不祥之兆。醫學專家表示，這名嬰兒患有「尾鰭症」，這是一種罕見的先天性畸形。

抗戰時期與一名村女有姦情 摩洛哥親王被揭瘡疤

摩洛哥親王在抗戰時期與一名村女有姦情，這一醜聞在近年來被重新揭開。據悉，摩洛哥親王在當時與該村女發生了一段不倫不利的關係，這一事實對他的聲譽造成了巨大的打擊。

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相
精究陰陽風水定向
地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604) 681-8008

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING
專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警。
費用低廉、歡迎諮詢、免費估價、華人主理。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業、住宅、冷氣工程、設計、安裝、及修理。
地址：3742 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：八七二一〇三九

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
地址：二五四一七五〇三
電話：六八七一四〇九四

中山安堂

林健龍 占卦算命
地址：#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：二五五二一八八

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL
新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。
[全程 \$134]
首席導師關秉信
電話：644-0446 876-7032

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉
不銹鋼爐頭安裝燒焊
緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉
TEL: 253-3913 667-0005

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓

Johnston's 駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471
※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費\$175元
※特別筆試班·保證快速·通過筆試。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐
試導送平富
良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程130元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

通達駕駛學校

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
假期照常服務
唐人學及 P.N.E. 8小時 136元
並設中英文筆試班
電話：253 6888 253 1333
※誠聘男女教師多名※

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130元
吳志強 872-8717

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

風雪本行山

馬可斯總統有多少財產，這是一篇...

擠塞

四十分鐘，並不是什麼平常...

創作自由正在貫徹

身是好事，當然要出什麼意見...

股屁大容難位座小

現在巴士的股，計數良好...

馬來西亞行之七

我們住在旅館，她到她的家去...

「共享和平」

石君的家，在馬六甲...

筆隨窗客

馬可斯總統有多少財產，這是一篇...

火龍

李翰祥以「末代皇帝」為題...

世情話

馬可斯總統治國二十年...

言真字六十的才雄黎家畫老

黎家畫老，這名字聽起來...

尚京專欄

生活，就是不停地在生活...

情詩一束

你說了許多話，也是在別處...

狂熱、宗教、神

從電視的圖片，看到狂熱的宗教...

物換星移

內地的物換星移，在「水滸傳」...

無心插柳

馬可斯總統治國二十年...

雙眼

從加拿大寄來的一封信...

加拿大郵務

加拿大郵務，最近多變...

小地塊大

講起地產，地產界人士...

暎吹

從電視的圖片，看到狂熱的宗教...

物換星移

內地的物換星移，在「水滸傳」...

無心插柳

馬可斯總統治國二十年...

雙眼

從加拿大寄來的一封信...

加拿大郵務

加拿大郵務，最近多變...

小地塊大

講起地產，地產界人士...

呂不韋原籍何處

現在，關於呂不韋的籍貫...

非真不語

以十幾歲，尚非老也...

微量元素與人體健康

上海中醫學院附屬龍華醫院...

神祕美

女人是神祕的動物...

微瀾

女人是神祕的動物...

家庭

家庭，是每個人的避風港...

萬壽菊

萬壽菊，在家庭園藝中...

家庭衛生講座

家庭衛生，是每個人的健康...

友筆的兒女

友筆的兒女，在成長中...

食菜可防癌

食菜可防癌，這是醫學界...

歡樂家庭

歡樂家庭，是每個人的幸福...

馬來西亞行之七

馬來西亞行之七，是我們的...

情詩一束

情詩一束，是愛情的見證...

尚京專欄

尚京專欄，是京城的風光...

雙眼

雙眼，是心靈的窗戶...

加拿大郵務

加拿大郵務，是溝通的橋樑...

小地塊大

小地塊大，是地產界的奧秘...

神祕美

神祕美，是女性的魅力...

歡樂家庭

歡樂家庭，是每個人的幸福...

食菜可防癌

食菜可防癌，這是醫學界...

友筆的兒女

友筆的兒女，在成長中...

馬來西亞行之七

馬來西亞行之七，是我們的...

情詩一束

情詩一束，是愛情的見證...



白地碎花綉綉衫，配紅色褲子，分外青春。



歡樂家庭



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美



神祕美

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

最新運到

開心女鬼
越女劍

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出

最新推出

新紫師兄 續集
遁甲奇兵
六指琴魔

“香江歲月”
港台藝員 傾力製作

越女劍
阿水先生
諸葛亮

香港亞洲電視

金庸之武俠名著
雪山飛狐 全套拾盒 共\$30
大香港 全套八盒 共\$15

千秋傳誦之
楊家將 全套兩盒 共\$7
挑戰 全套拾盒 共\$20

新貢獻:
100集只收\$125
並送迴帶機一部

最新推出: 無線電視國語版劇集. 最低消費!
最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢.
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊 每月均有團出發

- ① 華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
- ② 華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
- ③ 絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期: 九月二日。
暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
- ④ 長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。

CAAC 中國民航

中國參茸藥行

加拿大 溫哥華

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蠅蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

PENDER ROOFING LTD
TAR & GRAVEL ROOFING
& SHEET METAL

經驗修理屋頂及漏水
工商業及住宅。所有工作
有保證。任何時間英語電
: 872-7059

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗

膠質外牆
露台蓋
屋頂水
油漆裝
油葉窗
百葉窗

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T6

Telephone: 685-2235
685-2236

美亞美	保頓紐約	柯杜和	多朗度	溫地壁	沙士加	點問利	卡羅頓	三藩市	由雲高華來回以下各城市
三百六十八元	三百零八元	三百零八元	二百四十八元	一百八十八元	一百三十八元	一百三十五元	一百七十九元	一百七十九元	(須預早定位)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆ 環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂潤外
妥估路水間瓦欄油
當價面頭格仔欄漆

電話: 253-7482

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦工
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

蘇氏建築公司

電話 251-6966 255-4129

土屋·砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐·車工油工估
格仔·石房漆程

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土庫商店
費小動電機磚油外庫屋頂
估價工通住阻救更修安

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

屋頂工程
永佳屋頂工程公司

專門: ☆屋頂翻新 ☆水潤護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

295-8924 (24 HRS: 439-1237)

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗衣機 滾筒
乾衣機 微波爐

電話: 321-4482 24小時服務

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜



精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

專門起屋
中興建築工程公司

專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的量價計劃, 可獲節省二元
電話: 255-9147

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.

電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
安裝水喉·大眾價錢特別·免
費估價·免費執送·321-2050
包用·免費執送·321-2050
夜 251-4698

柱楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1905

藤油漆 廚水車土柏商樓
芭漆頂樓電房庫文就建
路泥水廁裝蓬介住餐改
面磚潤所修台格宅

防盜



精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

基信建築裝修

免費估價 電話: 434-0869

價大內水土木
相小外電庫屋
裝裝油工間
宜修漆程格新

新新建築公司

電話: 874-4905

代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

漆傑三行工程
ZEN AENG CONSTRUCTION CO.

政商瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話: 872-5877 or 876-4594

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.

包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細小間陽油改
意徽程格台漆建

日 255-8394 晚 254-2764

楊氏建築裝修

工砌瓦內外土庫
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻裝裝水更瓷舖間安
價新理節調換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

木球鉛球不同時着地? ——新力作質疑伽里略

虎王



科學的古老

結果的新解釋，使人懷疑牛頓物理學某些基本部分的正確性。向地面降落的物體(自由落體)，有相同的加速度，與它們的組成與質量無關。這一原理可能並不那麼確切。

大家知道，伽里略在比薩斜塔上所做的著名實驗，據說，他從塔頂投下兩個重量不同的物體，它們同時着地。

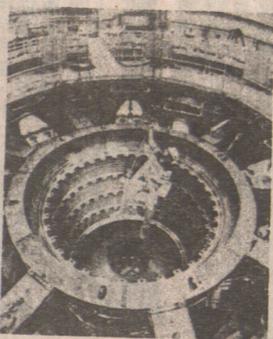
事實上，伽里略可能從未做過這樣的實驗。現在，一組美國科學家聲稱，較重的物體應當比輕的物體先着地。

非波奇(阿可·阿波尼)等人分析，折了過去六十年來一系列實驗數據，得出了一出人意料之外的結論。

發表在今年一月月中旬出版的《物理評論》(Physics Review Letters)的報告，其實驗結果與伽里略的實驗結果大不相同。在伽里略的實驗中，他將兩個物體從同一高度同時釋放，結果它們同時着地。但非波奇等人的實驗，卻顯示較重的物體先着地。

非波奇等人指出，伽里略的實驗可能受到空氣阻力的影響。他們在實驗室中，利用真空管進行了實驗，結果顯示較重的物體確實先着地。

非波奇等人指出，伽里略的實驗可能受到空氣阻力的影響。他們在實驗室中，利用真空管進行了實驗，結果顯示較重的物體確實先着地。



粒子加速器

核聚變粒子加速器

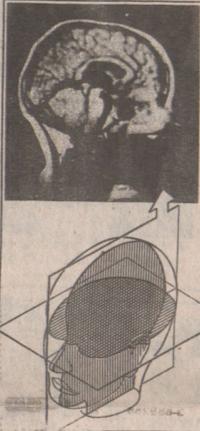
人類研究可控核聚變反應，企圖掌握類似太陽發光的過程，已進行三十多年。所遇的困難比想像的要大得多，進展非常有限。至今在可控核聚變反應中(氫彈的核聚變反應是不可控的)，用於觸發反應所輸入的能量遠大於反應輸出的能量。

PBA-I 是最好的輕子加速器，用來達到核聚變所需的核聚變。慣性約束是近十年來才發展起來的新技術。約束反應熱核聚變的比較成熟的技術是磁場約束。最著名的例子是蘇聯科學家首先發展的托卡馬克裝置。慣性約束利用高能激光或粒子束從四面八方

據稱為世界上最大功率的加速器，地亞國立研究所建成。當這個加速器達到本身設計能力時，它產生的脈沖功率，將數倍於全球發電廠的瞬時功率。此項設計計劃大約提前一個月，PBA-I 脈沖只達到它設計能力的一百萬分之一。

人類研究可控核聚變反應，企圖掌握類似太陽發光的過程，已進行三十多年。所遇的困難比想像的要大得多，進展非常有限。至今在可控核聚變反應中(氫彈的核聚變反應是不可控的)，用於觸發反應所輸入的能量遠大於反應輸出的能量。

PBA-I 是最好的輕子加速器，用來達到核聚變所需的核聚變。慣性約束是近十年來才發展起來的新技術。約束反應熱核聚變的比較成熟的技術是磁場約束。最著名的例子是蘇聯科學家首先發展的托卡馬克裝置。慣性約束利用高能激光或粒子束從四面八方



打熱核燃料，使它產生內向爆炸，燃料本身的慣性約束自己，實現聚變反應。

這個加速器貯藏了三五百萬焦耳的電能，並集中到五十分鐘(約十秒)的短脈沖中。脈沖的能量使一個二極管發出一束電子，電子被加速並打熱核燃料靶。核聚變反應發生後，從靶面噴出高能中子，PBA-I 在設計能力下，以每平方厘米一百萬焦耳的能量衝擊靶面，一個靶丸只有幾毫米的直徑。

預計在今後二年中，實驗科學家將利用這個加速器作為有效的工具，在圓柱形二極管管壁上產生和聚變氫燃料，並使它衝擊靶面。

核磁共振機

任之

當體內的分子非列好後，它們發出高頻信號，這些信號由電腦進行分析處理，產生一幅圖像。這幅圖像顯示了體內組織的結構，特別是在X光的優點。它比X光更清晰，且無損於人體。

核磁共振機利用核磁共振原理，通過對人體組織中的氫原子核進行成像。這種技術可以顯示軟組織的結構，對於診斷某些疾病非常有用。

核磁共振機的水平及垂直掃描圖。這種技術可以顯示軟組織的結構，對於診斷某些疾病非常有用。

屬金合接力子原

訊簡

日本科學家說，他們發明了一種新方法，在真空中不用焊接或加壓，即可把金屬接合在一起。

這種技術利用金屬原子之間的相互作用，在真空中實現金屬的接合。這對於製造精密電子設備和太空設備非常有價值。

這種技術利用金屬原子之間的相互作用，在真空中實現金屬的接合。這對於製造精密電子設備和太空設備非常有價值。

大型水壩的可能隱患

瀛洲

變化是淤積減少，因而海堤線和防波堤基礎受到更大的沖蝕，同時水壩下游，水中營養物質減少，因而河流流域和河口附近生物的產量降低。

大型水壩的建設雖然可以防洪發電，但也帶來了生態環境的破壞。水壩阻礙了水體的流動，導致下游泥沙淤積減少，海堤基礎受到沖蝕。

大型水壩的建設雖然可以防洪發電，但也帶來了生態環境的破壞。水壩阻礙了水體的流動，導致下游泥沙淤積減少，海堤基礎受到沖蝕。

件軟譯編心中設澳

李紅

澳政府擬成立一個中心，把用英文編寫的電腦軟件翻譯成中文。

這項計劃旨在促進澳大利亞的電腦技術發展，並提高中文用戶對電腦軟件的訪問性。

澳政府擬成立一個中心，把用英文編寫的電腦軟件翻譯成中文。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百開價九萬餘。227-11ST NEW WESTMINSTER

北本拿比新區豪華大屋
三房一廳，有IN-LAW SUITE 地大，開價十七萬餘，非常抵買。

三年新石屎樓，三舖位
七組租文 3611, KINGSWAY 開價 88 萬。

市中心八十組，十二層石屎大廈
賣 18 年新，街角地，131x132 每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。

2年新豪華超級靚屋，近 SFU
大學，絕世風景，地大約 3 千呎，有土庫，天窗，熱水暖氣，裝飾華貴，開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

3632 NAPIER ST VAN.B.C.
二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街，開價七萬餘。

11年新屋，三房一廳，土庫完成，雙車房，地大，保養一流。
北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘。

西區豪華 13 年新屋，過三千呎兩層，近高尚住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房，名貴材料，一手業主，開價三十三萬餘。

3165 GLEN DR. VAN.
兩房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾 16 街全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。

豪華全新靚屋，紅瓦面，意大利式，有風景，價十七萬餘。
連週末開放 2 至 4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.

全部翻新二房一廳，土庫完成二房一廳，地 33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW

19 年三房一廳，土庫完成，高，光猛，兩火爐，業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾 32 街，開價十一萬餘。

3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋，正層兩房一廳，土庫完成兩房一廳，月收租九百元，地 33x117

全部翻新靚屋，地 46x122 2 組，四房一廳一組，兩房一廳一組，月收租約一千三百元，開價十四萬八，12 街夾乃唐 2241 E. 12TH AVE.

1934 TRIUMPH 全新 14 組租文，月收近四千元，開價 34 萬，有 17 萬按揭。

3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。
兩房一廳，土庫完成兩房一廳，地大 33 X 138。

HIGH RISE ZONE 42x155
有海景，開價八萬餘 229-11ST. NEW WESTMINSTER

各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊極大地。
▲有商業地四塊，有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三十餘，業主急售。

生意連實業
▲洋行餐館生意連實業，包住家屋一間，近 CHILLIWACK 埠，獨生意開價約十六萬餘。
▲大型魚舖街角位置，41 街夾域多利，日經營約十二，業主離埠急售。

大型超級市場，特別設計，設備新穎，位 FRASER HWY 地區繁旺，約三年新，日營生意約十二元，地大，有寬大停車場，舖位可加建居住屋，業主退休出賣。

商業樓宇
▲2208-2202 MAIN ST 街角地，舖夾 6 街，寫字樓大廈有 28 個寫字樓，收六萬四，地 44x132 兩層及土庫，有固定租客，現已租滿開價 48 萬，有 19 萬 7 按揭，12 厘息五年期

49.5x100 古老大屋
現收租 600 元將來可能成為 C-2 地，開價九萬九，近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y.

787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋，七房一廳，另兩組一房一廳月收約一千一，49 X 112 全新新西班牙式靚屋，開價十二萬餘

27 年新兩房一廳，土庫二房一廳，保養一流新地 50x100 將來可能成為 C-2 地，開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳，有土庫，約千四呎，保養一流，開價十萬餘。
6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

中顧委會主任鄧小平會見 香港為內地捐資辦學人士

(新華社北京四月十九日電)記者張頌九、中共中央顧問委員會主任鄧小平今天接見香港為內地捐資辦學的知名人士。鄧小平在會見中對香港各界人士為內地捐資辦學表示慰勉，並對香港各界人士在內地捐資辦學的熱心表示讚賞。

鄧小平在會見中說，香港是祖國的一部分，香港各界人士為祖國捐資辦學，是愛國愛鄉的表現，也是祖國人民所樂見的。他強調，祖國人民對香港各界人士在內地捐資辦學的熱心表示讚賞，並對香港各界人士在內地捐資辦學的熱心表示慰勉。

鄧小平在會見中說，祖國人民對香港各界人士在內地捐資辦學的熱心表示讚賞，並對香港各界人士在內地捐資辦學的熱心表示慰勉。

新加坡在華投資 為東盟國家之冠

(香港中國通訊社四月十九日電)新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。據新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。

新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。據新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。

新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。據新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。

新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。據新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。

新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。據新加坡貿易發展局最近公佈的資料顯示，新加坡在華投資額，在東盟國家中居首。

巴西同意美國引渡 殺江南兇手董桂森

(紐約訊)聯邦法院法官在巴西同意美國引渡殺江南兇手董桂森。據悉，巴西政府已同意美國政府的要求，將董桂森引渡回美國受審。

聯邦法院法官在巴西同意美國引渡殺江南兇手董桂森。據悉，巴西政府已同意美國政府的要求，將董桂森引渡回美國受審。

聯邦法院法官在巴西同意美國引渡殺江南兇手董桂森。據悉，巴西政府已同意美國政府的要求，將董桂森引渡回美國受審。

聯邦法院法官在巴西同意美國引渡殺江南兇手董桂森。據悉，巴西政府已同意美國政府的要求，將董桂森引渡回美國受審。

聯邦法院法官在巴西同意美國引渡殺江南兇手董桂森。據悉，巴西政府已同意美國政府的要求，將董桂森引渡回美國受審。

台一青年擬游海 橫渡英吉利海峽

(香港中國通訊社四月十九日電)一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

一名台灣青年擬橫渡英吉利海峽。據悉，該名青年已做好充分準備，將於近日內出發。

四川恐龍多 自貢是個窩

四川省自貢市地處川東，地質條件優越，恐龍化石多。自貢被譽為恐龍化石的「窩」。據悉，自貢地區已發現多種恐龍化石，包括霸王龍、三角龍等。

四川省自貢市地處川東，地質條件優越，恐龍化石多。自貢被譽為恐龍化石的「窩」。據悉，自貢地區已發現多種恐龍化石，包括霸王龍、三角龍等。

大陸時裝進軍 國際高級市場

近年來，中國大陸時裝業發展迅速，正進軍國際高級市場。據悉，大陸時裝設計師正積極參加國際時裝展，展示其設計實力。

近年來，中國大陸時裝業發展迅速，正進軍國際高級市場。據悉，大陸時裝設計師正積極參加國際時裝展，展示其設計實力。

近年來，中國大陸時裝業發展迅速，正進軍國際高級市場。據悉，大陸時裝設計師正積極參加國際時裝展，展示其設計實力。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

位於英國與歐洲大陸之間的英吉利海峽，寬度在二十四公里至二百四十公里之間。據悉，該海峽是歐洲與亞洲之間的重要交通要道。

海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
電話: 879-9528 872-6688

超值海鮮套餐 \$63.80
超值套餐 (足四位用) 實收 \$46.50

新派海鮮套餐席 超值 \$138.88

二月金錢蝦蟹羹、雙龍蝦、鮑魚扒扒、清蒸游水大斑、什錦炒飯、干燒伊麵、生果

延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時，七天營業。
早餐及宵夜增設粥粉麵飯，上海小點，八折至四月底。
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月廿四、廿五日 (星期四、五) 晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cantile St. Vancouver
電話: 874-5251, 874-5252

擴張營業
筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證
由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時 (七天營業)

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

酬賓席 \$79.00元 (足十位用)

清蒸游水石斑、椒鹽焗大蝦、正宗鹽焗雞、香芋炒鴨 (或大鴨)、冬菇燻參雞、花棠扒嫩牛展湯 (或三絲雪耳湯)

足料各種風味仔仔飯
大條 \$7.85 (足兩位用)
小條 \$4.25

馬金 餅店 茶樓
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

紅寶食品公司
精製南北美點 品精價平
無任歡迎 零沽批發

地址: 喜士定東街 2614 號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話: (604) 255-6714

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東

專車上門收派本市區各種文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩小時以下，收費三元)。
即收即派，比寄掛保證快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼兒及午餐。
地址: 530 Heather Ave. Van.
電話: 255-1411

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970-1986
本校提供:
①第十一及第十二班 (三學期) \$4,200
②第十二班 (兩學期) \$3,200
③國際學生英文班 (五星期) \$400

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
木作工程
電話：
二五五 六四九七
傳呼機：
六六七 九〇二一

劉富
承接裝修
油漆工程
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九 四三八九

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
四〇〇 二二八

香港裝修
內外油漆
裝修工程
舊屋改造
免費估價
政府註冊
傳呼號碼：
880-5193
電話：
327-8928
晚六時後

剪草 園藝
剪草 樹木
清理垃圾
251 3089
876 13854

榮記
專業剪草
花園整理
到、價、相、宜
八七九 六八八四



滿堂紅 實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著 · 經驗豐富



李兆梅
滿堂紅 實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Gambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
熱盤



JOHNSON HO
住家電話：464-7602
傳呼機：667-7393



STEVE HO
住家電話：277-9924
傳呼機：667-7908



華麗住宅 僅售\$215,000
雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
SPAREBROCK CRESCENT 地大 60x110
十一年新，材料一流，設計獨特。前後有園大露台，上下層逾三千方呎，五睡房，三浴室，有書房、豪華客廳、飯廳、兩廚房、家庭室、康樂室、壁爐壁爐等，非看不可。業主所購，屋前無售廣告牌，請速參觀。
●免費估價，東西物業買賣，不論大小，一律歡迎。請接洽：
Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res.: 327-7674 **陳禮賢**

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 各行各業
▲北本那比區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅收價十一萬。投資好機會。
▲嘉士定大街 SLOCAN 街角中型餐室生意。平售廿餘萬。白人業主。取價十五萬。
▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全磚出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。
▲嘉士定大街新屋多。多行貨店一間生意平賣。取價二萬九。
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。平價急售。萬餘元有商量。機會莫失。

四月新盤
▲烈治文區第三路旺街。商場內外實業。東主因離埠平價急售。僅收價四萬九。機會難逢。
▲PORT MOODY 聖約翰大街。子結生意。年營卅餘萬生意穩定。新設 649 彩券增加收入。東主另有生意願平價脫手。歡迎查詢。
▲女子美容院生意。座落京士威大街。一萬元有商量。低買之至。
▲MAPLE RIDGE 果舖生意。生意平。東主經營十餘年。附近無競爭。均每年廿餘萬。十分穩定。東主身體欠佳。退隱急賣。生意連實業。僅收價卅萬。歡迎參觀選購。

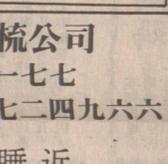
馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806
▲西區中式酒樓設備。生意好 19 萬 5 千。
▲中西餐 48 座。嘉士定近 70 街。有良好批發零售。生意穩定。嘉士定近 70 街。有良好批發零售。生意穩定。
▲嘉士定近 70 街。有良好批發零售。生意穩定。
▲嘉士定近 70 街。有良好批發零售。生意穩定。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
421-8178
879-5175
687-1985 #0068
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

商業柏文
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS



陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9808 Res: 261-8048



Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家：526-1406
傳呼機：680-7338

劉穎茵 AMY LAU
421-8178
住家：299-5264
傳呼機：680-7332

三年新屋
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，近中、小學、購物及巴士，價十二萬餘。詳情請電洽。

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

黃玉清 HEDDY WONG
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

劉穎茵 AMY LAU
421-8178
住家：299-5264
傳呼機：680-7332



Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193



ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4115 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3276

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292

▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
▲雲東區高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4115 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3276

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292

Holia Chow 周太 MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431 住家：274-6866
通國粵港語
▲北本那比區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅收價十一萬。投資好機會。
▲嘉士定大街 SLOCAN 街角中型餐室生意。平售廿餘萬。白人業主。取價十五萬。
▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全磚出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。
▲嘉士定大街新屋多。多行貨店一間生意平賣。取價二萬九。
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。平價急售。萬餘元有商量。機會莫失。

Success in Autoplan SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C. 電話：687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT
鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓，在維多利亞街旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店，每日生意五百五十元。
投資移民好消息：
ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價九萬九千元。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有入息。
▲位於西區商業地出售。開價十四萬。均 25 X 105 尺。有意者請電 687-8899 伍黃秀英。

離支庭家願不女兒 圓重鏡破母父合撮

倫敦的喬治亞夫婦，在離婚一年後，再次宣佈重歸舊好，他們能以破鏡重圓，全靠三個懂事的子女。

喬治亞夫婦，七歲大的托馬斯、五歲大的林德爾和四歲大的艾麗莎，在四年前九月提出離婚，在四年前九月提出離婚，在四年前九月提出離婚...



三個懂事的兒女，促使破裂的父母，重歸舊好。



各種計畫令我回心轉意。三個孩子的計畫是這樣的：凱瑟琳經常打電話給爸爸，叫他回家教功課，而七歲的托馬斯則常勸爸爸，如收他的鞋子，如來和他踢足球，爸爸不願有詐，來到家裏，凱瑟琳有時根本沒功課，托馬斯亦不來，這些場面經常令爸爸感到無奈。

凱瑟琳和托馬斯亦不願有詐，來到家裏，凱瑟琳有時根本沒功課，托馬斯亦不來，這些場面經常令爸爸感到無奈。

日航有意 換新標誌

這幾年，日航發生了幾宗空難，可謂慘劇。日航的標誌，可謂是「黑山」，今年新上場的標誌，為了「掃地」，最近，日航有意更換新標誌。

日航現時的標誌，是「日」字，上面有三個英文字母「JAL」。日航有意更換新標誌，是為了「掃地」，最近，日航有意更換新標誌。

新時代表 念一觀代時新 隻大求妻娶

看看這世界，兩夫婦修理汽車，車庫裏，三個孩子圍着爸爸，爸爸在修理汽車，車庫裏，三個孩子圍着爸爸...

兩夫婦修理汽車，車庫裏，三個孩子圍着爸爸，爸爸在修理汽車，車庫裏，三個孩子圍着爸爸...

避免塵埃引起敏感 保持家居窗明几淨

居住在都市，塵埃是難以避免的污染源，家中塵埃過多，對一些患有過敏性氣喘的病人來說，小小的塵埃，更可能引起敏感。

居住在都市，塵埃是難以避免的污染源，家中塵埃過多，對一些患有過敏性氣喘的病人來說，小小的塵埃，更可能引起敏感。

經濟改革熱

經濟改革熱，在過去數月所訂出來的一連串改革措施，在過去數月所訂出來的一連串改革措施...

經濟改革熱，在過去數月所訂出來的一連串改革措施，在過去數月所訂出來的一連串改革措施...

世界漫筆

請看下列的「學習」經濟改革，而且還要深入研究新穎、精簡、真好像把中國的板斧都接去了！

請看下列的「學習」經濟改革，而且還要深入研究新穎、精簡、真好像把中國的板斧都接去了！

新儀器輔助盲人跑步

一名十四歲的美籍學生，發明了一套新儀器，能使盲人跑步時，能聽到腳步聲，從而知道腳步聲，從而知道腳步聲...

一名十四歲的美籍學生，發明了一套新儀器，能使盲人跑步時，能聽到腳步聲，從而知道腳步聲，從而知道腳步聲...

公仔媽媽

有一個公仔媽媽，因為他一出世，就被真正的媽媽嫌棄，管理員只得給他一個公仔媽媽，讓他正常表現出對母愛的依戀。

有一個公仔媽媽，因為他一出世，就被真正的媽媽嫌棄，管理員只得給他一個公仔媽媽，讓他正常表現出對母愛的依戀。

蛋跳得最高

跳蛋是世上跳得最高的動物，如果以身高和跳的高度來作比例，跳蛋可跳達十三倍，是身高的三百五十倍，按此比例，人要跳達三千二百呎，才可相比。

跳蛋是世上跳得最高的動物，如果以身高和跳的高度來作比例，跳蛋可跳達十三倍，是身高的三百五十倍，按此比例，人要跳達三千二百呎，才可相比。

症癆與動運

一項研究報告指出，女性患動運症，其中患動運症，其中患動運症，其中患動運症...

一項研究報告指出，女性患動運症，其中患動運症，其中患動運症，其中患動運症...

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

- ▲東區菲沙及65街東，房屋堅固，樓上三房，土庫兩房單位，面積一千二百方呎，地41X102，總價 \$109,000
- ▲高貴華麗，風景優美，兩睡房柏文，11樓，近 CENTURY 公園，開價公道，請勿錯過。
- ▲雲東區近費拔街，房屋兩房兩睡房，土庫有萬餘呎，堅固單位，價錢平，兩睡房單位，價錢平，兩睡房單位，價錢平。
- ▲GRANDVIEW 區，兩睡房 33X122 十萬八千元

MULTIPLE REALTY
房屋地產·免費估價

投資好機會。雲東區七街及通街。三年新。十五單位柏文各設有洗衣房。頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一流。年收九萬四千多。開價 \$875,000 請勿錯過。歡迎詢問。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 879-1875

ALFIE MARR
馬耀儼

- ▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好地。實價四萬五千。
- ▲利潤高。經營雜誌。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
- ▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。兩層。有陽台。文爐。近博覽會。巴士及購物。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

新型孖屋。每一單位包括：

- (1) 上下兩層。上層三房。下層兩房一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。只賣 \$125,000.00

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：872-8589

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

- 39 W 42 街近 CENTURY 商場。有兩睡房和家。庭室。設計新穎。叫價廿二萬九。
- W 46 街。適合大家庭。叫價廿六萬九千。
- 兩睡房。一樓一閣。六街近菲沙。叫價廿六萬二千。
- 兩睡房。二樓八百餘呎。叫價廿六萬二千。
- 兩睡房。三睡房。樓下一睡房。近 CENTURY 商場。叫價廿四萬。
- 兩睡房。三睡房。樓下一睡房。近 CENTURY 商場。叫價廿四萬。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話：438-8161

- 西區華埠。好機會。每年生意 60 萬。中西餐館。樓上四睡房柏文。中西餐館。樓上四睡房柏文。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

- 西區華埠。好機會。每年生意 60 萬。中西餐館。樓上四睡房柏文。中西餐館。樓上四睡房柏文。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。
- 西區中心餐館。叫價廿二萬五。

中文傳呼電話：667-0687
Kenneth Kwan 關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇。免費估價

- △ 街近 25 街。唐餐館。四萬八千。急售。
- ▲ DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌。長批。合做中西菜價四萬元急售
- ▲ 近唐人街。收租屋。三伙可改為四伙。入息好。急售九萬元。
- ▲ 單層石屎商業樓。價十六萬八。
- ▲ 街近 25 街商業樓。價廿一萬。
- ▲ 單層石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

唐記建築裝修 Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石工 磚石砌結 水喉修理 油漆粉刷 各項裝修

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照 裝修工程 免費估價 另有長期合約 修理小型柏文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價 水電工程 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG a.c.m.p., a.i.b.c.
 公司 438-8811
 住家 263-4721
 傳呼 687-7711, 7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
 百勝地產公司

▲東區36年石屋兩層，近58街，正房二房，有壁爐，曬衣地，主房部份完成，7呎高，售九萬三千九

▲翻新三層屋約二千餘呎，正房四房，土庫完成有兩房，近乃摩及小學33X122，售九萬九千九

▲東區近多利夾36街，36呎石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包爐頭，售九萬三千九

▲唐人街近打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六千六百元，售九萬九千九，有六萬八千餘呎可供

標記洗地毯
 專業洗各種地毯·洗窗門·洗石米牆·價格特平·晚六時後·電話：二五三·五六七二

清潔打臘
 健長清潔公司
 電話：876·3854
 傳呼：645·7001

中英洗地毯
 新機器·即洗即用·不退色·不縮水·或變樣·保滿意·收費廉·服務週到·晚電：二五三·〇九八二
 二五三·一六八四

UNITED REALTY LTD.
 2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話：437-9431
 RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
 "DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
 住家：434-7782

余亦禧
GEORGE YEE
 住家：263-8300

▲新屋近沙街24街，兩睡房及一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬餘呎售九萬三千九

▲新屋近沙街24街，兩睡房及一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬餘呎售九萬三千九

▲新屋近沙街24街，兩睡房及一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬餘呎售九萬三千九

RICHMOND HOMES 列治文區住宅
 房屋買賣
 物業投資
 免費估價
 歡迎查詢

豪華大屋·花園美觀·佔地二千三百呎·適合大家庭·樓上三大睡房及娛樂室·樓下寬大廚房·餐房連家庭廳·書房·向南太陽房·三廁·熱水暖氣·雙車房·星期日下午1時至4時開放·歡迎參觀。

'MAPLE GROVE'
 7760 WATERTON DRIVE, RICHMOND

KEN HART REALTY LTD.
 住家：291-2583
 公司：278-7171

JOHN Y. WONG

Francis Chan
陳樹潮
 Res. 277-0283
 Bus. 276-8888
HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD.
 代理地產·物業買賣
 忠誠宗旨·免費估價

旺舖出售
 列治文莫蘭商場·地點適中·新裝修大停車場·生意好·可分租或兼做肉舖魚舖及中式食品大生意·有前途·列治文高尚住宅區·五房三廁·雙車房·前屋·只賣十六萬

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
 住家：434-7782

余亦禧
GEORGE YEE
 住家：263-8300

▲地大49.5x115大四睡房·49街夾乃街·價\$97,900

▲60X186 (屋面積) 1570平方呎·許多水果樹·開價

▲615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫·近學校及巴士·星期日下午二至四時開放

▲2672 E 7街·大四睡房·有土庫·近學校及巴士

▲城多利夾2街·意大利屋主·三睡房·土庫完成·兩車房

▲4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價\$90's

▲新盤
 ▲兩睡房柏文·風景好
 ▲急賣

李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 傳呼：645-3896
 公司：437-9700
 傳呼：645-3874

羅永佳
Stephen LAW M.A.
 住家：327-1289
 傳呼：645-3874
 公司：437-9700

▲KILLARNEY 區28年新三睡房屋·另二睡房完成土庫·地大42x155

▲東區特種柏文四間有六百餘呎·本拿比三層豪華三睡房城市屋兩間·七萬餘及九萬·小型超級市場·生意旺·叫價九萬五

▲前舖後居·果舖教間·由二萬至四萬
 ▲ML近唐人街·50x122有批准建屋圖則

▲C2 街·街角地·35x112
 ▲QUBEC 街·街角地·四睡房·八萬九
 ▲西區近女皇公園新屋近四千呎·38萬
 ▲潔淨兩睡房及土庫完成兩睡房標準地
 ▲34 號位咖啡室·急售·三萬五千

▲17組·三座樓宇155x132年入四萬九千·實價\$495,000

▲著名24小時餐館·生意好·位於西百老匯
 開價\$300,000

▲西區三睡房·有土庫車房·40尺闊地·平售\$169,000

▲三舖位另五組·翻新視樓·51x135年收入約三萬抵買\$235,000

▲保養好·三睡房·兩浴室·兩火爐·雙車房·地大50X120·近37街夾GLADSTONE
 開價十二萬八千九百

▲雜貨·花舖生意出讓·有住宅·費用小·開價三萬八千

Park Georgia Realty
張冠龍
 住家 434-9375
 傳呼 687-7711
 公司 437-9700

五大睡房 \$93000

▲近京士威巴士總站·正層三睡房全部翻新土庫二睡房·廚房·浴室齊備·欲購從速!

▲22年雲東區面對公園靚屋·近購物·巴士直達唐人街·上下共五睡房·土庫全部完成·週日二至四時開放 5312 RHODES

▲西區靚屋OAK夾58街·上下共四睡房·地62x149 只叫價\$235,000

▲歡迎舊屋換新屋·手續簡便·詳情請來電查詢

Park Georgia Realty
龍建宗
VINCENT LUNG
 直接傳呼機
 680-5138
 住宅：526-3992
 公司：421-7275

▲33'x121' 仔屋地·樓上四房現租五百五·樓下兩房租三百五·近巴士及學校·開價八萬餘

▲39'x120' 地·34年石屋兩層·正層兩房·高土庫月租三百餘·近小學巴士·試價九萬餘

▲全新靚屋開價十三萬餘近WILLIAM街三層樓上·土庫完成可出租·勿失良機

▲兩間連屋出售·開價六萬餘·三房有土庫可以供貸款·每月大抵五百餘

▲入息屋·地大86'x90'月收六百餘

▲三房一廳土庫·開價九萬餘·近購物中心·有車房·實價五萬餘

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A-4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671

劉捷成
ANTHONY (TONY) LAU
 傳呼：680-7273

▲BURNABY 近快車站及METRO TOWN複式住宅·超級材料三睡房·家庭室有酒吧·保證整潔·要價十六萬

▲東區純入息樓宇數間·年收超十萬·每間售十萬上下

▲CHAMPLAIN HEIGHT 設計別墅·豪華裝修·五大睡房·實用超三千呎·入地游泳池·室內溫泉·入牆烤爐·闊大後園·視野廣闊·訂名連鎖全日營業

▲近美加邊界旺街角著名連鎖全日營業有酒牌西餐廳·年入七萬餘廿餘萬

▲美洲著名名店連鎖超市·面積寬闊·有近百車位·週年營業可協助策劃投資移民

▲全加最新北溫市場位覽會遊客區全新裝設中式快餐中心讓九萬餘元

李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 傳呼：645-3896
 公司：437-9700
 傳呼：645-3874

羅永佳
Stephen LAW M.A.
 住家：327-1289
 傳呼：645-3874
 公司：437-9700

▲新屋數間·近學校巴士站·德國建築師建造·十七萬餘

▲16街近乃摩·街角地面對公園·十一萬餘

▲41街夾KITCHEN街30年屋大SOUTH硬木地台·上下三層土庫完成·內外翻新·標準地·十萬餘

▲34街乃摩·兩房土庫完成·近京士威·售九萬餘

▲經營廿多年老字號·吸塵機修理及批發·長期顧客·年賺五萬餘·售九萬餘存貨另計·可辦移民歡迎查詢

▲西區近金比·廿餘年屋·共五房三廳三廁·近著名中小學·交通方便·價廿九萬

▲一睡房柏文·油漆地連新·地下停車場交通方便·售四萬餘隨時看

Park Georgia Realty
倪致遠
 電話 公司：437-9700
 住家：228-8093
ANDREW NGAI

▲八六博覽會WATERLOO·西餐館·日入五百元·東主出國急讓·四萬五千元成交·良機勿失

▲旺區果舖年入65萬·租平·近乃街33X122上下各兩房有火爐·木板地開價十萬四千九

▲33X112上下各兩房·近學校公園·有風景開價九萬五

▲旺區果舖生意讓·年入一百二十萬·開價十四萬五

▲唐人街合法上下仔屋·上層三房下層兩房·廚廁新裝修·有車房·四通八達購物方便·37呎闊地·十萬九千

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
 住家電話 傳呼機
 325-6075 680-7089

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876-8841

▲本拿比六年新屋六睡房·三浴間·地點好·開價十七萬九千

▲33'x121' 地·34年石屋兩層·正層兩房·高土庫月租三百餘·近小學巴士·試價九萬餘

▲全新靚屋開價十三萬餘近WILLIAM街三層樓上·土庫完成可出租·勿失良機

▲兩間連屋出售·開價六萬餘·三房有土庫可以供貸款·每月大抵五百餘

▲入息屋·地大86'x90'月收六百餘

▲三房一廳土庫·開價九萬餘·近購物中心·有車房·實價五萬餘

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價
 每日新盤歡迎電詢

DOGWOOD REALTY 876-8841 多活實業公司

▲賺錢果舖生意日入五百餘二埠旺街·有長批·一萬九千餘

▲牛車水·30'x120'地十一萬

▲30街近多利兩房土庫九萬

▲P N E 20年屋·五房三廳二廚廁

▲西區果舖年入六萬餘·離埠急讓·地大十一萬餘·西人業主

▲本拿比西區高尚住宅區五房兩廁

▲本拿比西區高尚住宅區五房兩廁

▲本拿比西區高尚住宅區五房兩廁

▲本拿比西區高尚住宅區五房兩廁

▲本拿比西區高尚住宅區五房兩廁

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
 公司 876-8841
 住家 327-1689
 中文傳呼：667-0813
 中文 872-3955

▲新屋數間·近學校巴士站·德國建築師建造·十七萬餘

▲16街近乃摩·街角地面對公園·十一萬餘

▲41街夾KITCHEN街30年屋大SOUTH硬木地台·上下三層土庫完成·內外翻新·標準地·十萬餘

▲34街乃摩·兩房土庫完成·近京士威·售九萬餘

▲經營廿多年老字號·吸塵機修理及批發·長期顧客·年賺五萬餘·售九萬餘存貨另計·可辦移民歡迎查詢

▲西區近金比·廿餘年屋·共五房三廳三廁·近著名中小學·交通方便·價廿九萬

▲一睡房柏文·油漆地連新·地下停車場交通方便·售四萬餘隨時看

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) 604-876-8841
陳柏良 (住宅) 604-430-2389
 投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢

抵買平屋七萬八

▲上二房·土庫完成二房出租·全翻·非沙夾京士威

▲27呎乃街47X110全翻新上下分層屋·近巴士學校·十一萬餘·小家庭電器修理行·有長客·利錢好·租平·價二萬餘

▲12街夾非沙·14年上下各二房·新地毯·仔屋地·十二萬餘

▲16街夾非沙上下七房二廁·全屋可改三呎出租價七萬九

▲新屋非沙夾京士威·五房二廳·交通方便·十七萬餘

▲西區復式新屋近甘比街·瓦頂·價廿萬餘

Dogwood Realty Ltd.
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
 公司：876-8841 住家：876-3175
 直接傳呼機：667-3202

▲雲峰東區29年新屋·平地土庫兩房·間格完善·樓末廚櫃·雅潔舒適·叫價九萬九千

▲高層·林五年新·石屋三房兩廁半·包車位·近學校巴士·包括三個半睡房·乾洗衣機及窗簾櫃

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

▲兩房兩廁·近學校·售九萬九千

DOGWOOD REALTY 397 FRASER STREET
馬國輝
 FRANCIS MA
 公司：876-8841
 住家：261-1585
 中文傳呼：667-0961

▲移民投資BC省準仔企鵝豪華餐館生意·遊客蜂擁美·開價二十萬

▲商業舖位·極近東區街多雲餐館·地大99X122·開價九十萬

▲樓上兩房樓下兩房廚廁齊全近VICTORIA開價九萬九千

▲東28街近多利三房屋·近學校巴士標準地·屋主急售·九萬八千

▲東區三層入息屋 CHARLES 近域多利·月收一千二百多元·開價十萬九千

▲百老匯東街士多生意出賣·有住開價一萬八千

▲福街中西餐館·有批租·開價三萬二千

▲新屋一間 5608 LANARK 標準地

▲東區兩年屋 49x122 價十五萬五·屋主急售

DOGWOOD REALTY 876-8841
胡鶴洲
 KEN WU
 住家：420-1851
 傳呼：420-4962
 傳呼：667-3989

▲新屋乃磨夾11街·地點好·近巴士·學校·一級手工·十八萬三千

▲六舖位兼有中環果舖·年入約八萬

▲2141 L I C H E N 街·上層土庫完成·地點方便·九萬餘

▲佐治街1634兩間屋月入九百

▲五·交通方便·十一萬

▲46街夾福街·28年屋·三睡房一廳土庫·極美觀·三十一萬九

▲三層22年石屋·極美觀·位55街夾域多利·十二萬餘

▲利·十二萬餘

▲全製新製衣廠·60部衣車·六萬九

▲47·買部份機器·均可

▲好過打工·三萬二千

事果譯翻生學大法 時誤造建艦洲澳

工施以難師程工 清不糊含示指船造

【法新社悉尼十六日電】一項由澳洲海軍部委託澳洲海軍工程學院進行的調查報告指出，澳洲海軍部在建造澳洲海軍部新艦隊時，由於工程設計含糊不清，導致工程延誤，造成金錢上的損失。

澳洲海軍部在建造澳洲海軍部新艦隊時，由於工程設計含糊不清，導致工程延誤，造成金錢上的損失。這項調查報告指出，澳洲海軍部在建造澳洲海軍部新艦隊時，由於工程設計含糊不清，導致工程延誤，造成金錢上的損失。



軍冠帆風浪滑

【法新社悉尼十六日電】一項由澳洲海軍部委託澳洲海軍工程學院進行的調查報告指出，澳洲海軍部在建造澳洲海軍部新艦隊時，由於工程設計含糊不清，導致工程延誤，造成金錢上的損失。

有人接應 棲身青樓 泰國猛鳳常過江 大馬邊境嚴防範

【法新社吉隆坡十六日電】一名高層官員表示，泰國猛鳳常過江，大馬邊境嚴防範。據悉，這些猛鳳在過江後，有人接應，棲身青樓。泰國政府已加強邊境防範，以防止猛鳳過境。

奇連伊士活 舉行就職禮

【法新社倫敦十六日電】奇連伊士活昨日在倫敦舉行就職禮。他將擔任英國政府的一個重要職務。屆時，他將與政府官員和公眾見面。

【法新社倫敦十六日電】奇連伊士活昨日在倫敦舉行就職禮。他將擔任英國政府的一個重要職務。屆時，他將與政府官員和公眾見面。

每五十名便有一人 美國冒牌醫生多

【法新社華盛頓十六日電】一項由美國政府進行的調查顯示，每五十名便有一人冒牌醫生。這項調查發現，許多冒牌醫生在沒有經過正式培訓的情況下，就敢於行醫，對公眾健康構成了嚴重威脅。

消息地

【法新社倫敦十六日電】英國政府昨日宣佈，將對英國的醫療制度進行改革。這項改革旨在提高醫療服務的質量和效率，並減輕政府的財政負擔。

保護密嚴

【法新社倫敦十六日電】英國政府昨日宣佈，將對英國的醫療制度進行改革。這項改革旨在提高醫療服務的質量和效率，並減輕政府的財政負擔。

日本發明新方法 更快檢驗愛滋病

【法新社東京十六日電】日本科學家昨日宣佈，他們發明了一種新的方法，可以更快地檢驗愛滋病。這種新方法比傳統的方法更準確，且操作簡單，可以大大縮短檢驗時間。

只需三小時 日本發明新方法

【法新社東京十六日電】日本科學家昨日宣佈，他們發明了一種新的方法，可以更快地檢驗愛滋病。這種新方法比傳統的方法更準確，且操作簡單，可以大大縮短檢驗時間。

印童尼詠 人老刺諷 詠唱止禁

【法新社新德里十六日電】印度政府昨日宣佈，將禁止印童尼詠演唱諷刺老人的歌曲。政府認為，這些歌曲具有侮辱性，違反了社會公德。政府將採取措施，防止這些歌曲的傳播。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

本總支部訂於一九八六年五月十八日(星期日)上午九時在本總支部舉行成立第六十八週年紀念暨慶祝活動。屆時，將有精彩的文藝表演和抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

地址：多倫多市登打士西街四三三號地下新址繼續營業。

時間：每日下午一時至五時有專人負責。

附註：報名日期：由四月廿一日起至五月十七日止。

日期：每日下午一時至五時有專人負責。

賞金：成年每位十元，五歲至十二歲每位五元，五歲以下及六十五歲以上者，由本總支部視情況而定。

上列各項費用，以便安排席位。

秘書：黃光滔

代東

本總支部訂於一九八六年五月十八日(星期日)上午九時在本總支部舉行成立第六十八週年紀念暨慶祝活動。屆時，將有精彩的文藝表演和抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

地址：多倫多市登打士西街四三三號地下新址繼續營業。

時間：每日下午一時至五時有專人負責。

附註：報名日期：由四月廿一日起至五月十七日止。

日期：每日下午一時至五時有專人負責。

賞金：成年每位十元，五歲至十二歲每位五元，五歲以下及六十五歲以上者，由本總支部視情況而定。

上列各項費用，以便安排席位。

秘書：黃光滔

中國洪門民治黨駐加總支部通告

本總支部訂於一九八六年五月十八日(星期日)上午九時在本總支部舉行成立第六十八週年紀念暨慶祝活動。屆時，將有精彩的文藝表演和抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

地址：多倫多市登打士西街四三三號地下新址繼續營業。

時間：每日下午一時至五時有專人負責。

附註：報名日期：由四月廿一日起至五月十七日止。

日期：每日下午一時至五時有專人負責。

賞金：成年每位十元，五歲至十二歲每位五元，五歲以下及六十五歲以上者，由本總支部視情況而定。

上列各項費用，以便安排席位。

秘書：黃光滔

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業 九時至六時

承接馳名金豬

市場

平價

特設燒臘快餐

專營：燒臘肉食、鮮雞鴨、馳名臘味、新接金豬、承接快餐、燒臘酒米、各式滷味、油糖米

開業啟事

CANASIA INT'L PROPERTIES LTD TRADING DEPT

(加亞國際貿易有限公司) 定於一九八六年四月十八日遷入華埠登打士街433號地下新址繼續營業。

主要業務：(1) 代理東南亞各名牌牛仔布、燈籠絨、帆布、印花布、P.V.C. 膠布、絨線綢緞、T恤衫、牛仔褲、套裝、毛衫、PP線、織帶商標、皮領、皮手袋及新款人造首飾、偶像銀等貨品。出入口批發。

(2) 自設工場製造各類男女童裝室內外拖鞋涼鞋。批發。

(3) 設計精製鋼鑲鑽表、鍍銀批發、中國金銀、流金批發。

(4) 總代理批發中國金銀牌衛生紙、餐巾紙、面巾紙、品質優良、信用起車、服務週到、交貨準確如蒙各界顧客定購、歡迎駕臨敝公司查詢辦理。為配合業務發展特招聘熱心志願於行業出口公司、關係良好、自信具經驗有穩定單力營業主任、經理各壹名、佣金優厚、辦公時間上午十時至下午五時。

地址：NO.433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C.

電話：684-4881

P.O. BOX 3388 VAN. B.C. V6B 3Y4

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 688-7733

迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

世界博覽會特准代理

☆ 世博精選一日遊 \$25

☆ 五月八日起遊星洲、四、六出發

☆ 大溫哥華一日遊 \$39

☆ 五月十六日起遊星洲、二、五出發

☆ 低陸平原一日遊 \$49

☆ 六月起遊星洲一日遊

☆ 加拿大 CANEFF 及愛明頓六日遊 \$309-\$379

☆ 六月七日、六月二十一日、六月二十八日、七月、八月遊星洲

☆☆☆

☆ 美加東岸十一日遊 \$1129-1299

☆ 七月五日、七月二十六日、八月十六日

☆ 美國西岸六日遊 \$599-\$669

☆ 五月二十五日、六月二十五日、九月七日

☆ 瑞士尼奧羅三市十日遊 \$399-\$559

☆ 六月七日、六月二十八日、七月、八月遊星洲

開創十一年 直接主辦 華人領隊

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

• 日日計息，按月付息，存款額不限

• 存款額低於三千元，利息目前為八厘

• 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半

• 支票提款手續費全免

• 免費代印私人支票

• 存戶可選擇存摺方式或月結單

• 購買旅行支票免收手續費

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠片打東街130號

元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED

(由四月十九日至廿五日)

總店中藥部 原廣東省中醫院主治醫師 區祖棠中醫師主理

免費解答有關中藥保健問題

• 八安士正杭州白菊花 每包 \$1.99

• 300 ml 壽星公煉奶 每罐 \$1.95

• 280克水仙牌露筍 每罐 35 仙

• 400 ml 泰國椰子奶 每罐 69 仙

• 金馬清補涼四包 \$2.50

• 半磅庄北芪碎每包 \$1.50

• 一百張裝 FACELLE 牌紙巾 每包 69 仙

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

哥斯達黎加 美使館被炸

【特訊】安哥局說，一枚土造炸彈十七日晚間在美國駐哥斯達黎加大使館前面爆炸，震碎了窗子，有四名過路者被震飛的玻璃擊傷，但無美國人受傷。

警方說，有兩名一女性及這名於昨晚九時在市區內，在爆炸現場出現的美國大使館前，塔姆斯說，這名女性被炸彈擊中，但無受傷。

美國大使館發言人馬克·克瑞希說，這次爆炸可能係由於對街搬運物體時，不慎將炸彈丟到對面。他強調，領事館的損失極輕微，大使館則無損失。大使館位於地庫，對面是十字路口的對面。

警方說，這名女性被炸彈擊中，但無受傷。警方正在調查這名女性是否與這名被炸彈擊中的人有關。這名女性被炸彈擊中，但無受傷。

蘇領事謂美國動武 證明美國政策破產

【東京廿日電】蘇聯領事巴爾斯在廿日對記者說，蘇聯對美國在哥斯達黎加動武，證明美國政策破產。

巴爾斯說，美國在哥斯達黎加動武，是美國在該國推行其政策破產的證明。他呼籲美國停止在該國的軍事行動。

巴爾斯說，美國在哥斯達黎加動武，是美國在該國推行其政策破產的證明。他呼籲美國停止在該國的軍事行動。

挑戰者號爆炸事件 七名機組人員 遺體全部驗明

【新華社北京四月十九日電】美國「挑戰者」號太空飛機爆炸事件中的七名機組人員遺體，已全部驗明。

據美國太空總署說，這七名機組人員的遺體，是在三月七日發射的，但由於飛機在發射後不久發生爆炸，機組人員全部遇難。

美國太空總署說，這七名機組人員的遺體，是在三月七日發射的，但由於飛機在發射後不久發生爆炸，機組人員全部遇難。



圖片說明：數千名憤怒之利比亞人於十八日為被美機炸死之利比亞人舉行喪禮。

為防恐怖攻擊 美由蘇丹撤僑

【喀土穆電】美國駐蘇丹大使館，週三宣佈，將從蘇丹撤出美國僑民。

美國國務院說，這項決定是基於對蘇丹境內可能發生的恐怖攻擊的擔憂。美國政府將為撤出的僑民提供必要的安全保障。

美國國務院說，這項決定是基於對蘇丹境內可能發生的恐怖攻擊的擔憂。美國政府將為撤出的僑民提供必要的安全保障。

北京阿拉伯學生 作反英美大示威

【北京廿日電】約七十名阿拉伯學生，週六在阿拉伯青年會舉行示威。

示威者抗議英美兩國在波斯灣地區的軍事行動，並呼籲兩國停止在該地區的軍事行動。

示威者抗議英美兩國在波斯灣地區的軍事行動，並呼籲兩國停止在該地區的軍事行動。

利比亞扣留 一名英國人

【倫敦廿日電】英國外交部週四宣佈，利比亞政府扣留了一名英國公民。

據悉，這名英國公民是在利比亞境內被扣留的。英國政府正在與利比亞政府進行交涉，要求釋放這名公民。

據悉，這名英國公民是在利比亞境內被扣留的。英國政府正在與利比亞政府進行交涉，要求釋放這名公民。

納偉旅行社

無遠弗届，無微不至
Love & white travel

Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊京城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭石之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、文英寺、高雄之春秋園、澄潭寺、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往-珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園-澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。

◎代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、回程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。

◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

- ◎中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。出發日期：六月廿八日、十七日 \$2558
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日、廿一日 \$2988
- ★日本本州豪華團七天 \$1590
- ★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288
- ★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食。
★另有九至廿四天中國長短線旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

和安芽菜發行公司

WO AN CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

買賣物業

本人現欲購買地及
閣下有有意買地或
賣地，請電：
ANDREW 富有地
產經驗。
MULTIPLE REALTY
684-7463
680-0199

亞實斯福

華人房屋經紀
舖地、房屋、生意、電器
直線 580-8899
REAGHY WORD

1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊歷全行程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奧地利-因斯布魯克-瑞士琉森湖-巴黎-英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全行程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾-法國巴黎-里昂-尼斯-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-瑞士琉森湖-德國法蘭克福-荷蘭阿姆斯特丹-英國倫敦。
出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全行程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎-瑞士琉森湖-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-南斯拉夫盧比安那-匈牙利布達佩斯-德國慕尼黑-法蘭克福-荷蘭阿姆斯特丹-英國倫敦。
出發日期：六月五日、七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：604-669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州華東、華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路、21日 FR.\$3350
長江三峽遊23日 FR.\$3380
香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。
香港、曼谷、芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市 FR.\$179
羅省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士團等
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

御達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (滿地奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票往世界各地。
- 美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等
- *代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

國際旅行社

INTERNATIONAL TRAVEL
4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

機票大特價

來回：香港、台北 \$850
星加坡、吉隆坡 \$1180
馬尼拉 \$950
以上小童半價
來回：三藩市 \$179
羅省 \$229
單程：多倫多 \$199

VICTORIA DAY 維多利亞日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發 \$343起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂
與您共渡好時光
不必攜帶現金 略具條件報名
歡迎查詢賭場必贏技術小冊
免費提供

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- 超值來回香港溫哥華機票
- 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。
- 賭城巴士團 \$139起
- 迪士尼、拉斯維加斯飛機團
- 移民機票 □旅行保險
- 簽證 □護照 □酒店

美景服務一流
地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

- 歐洲豪華團 \$1238起另加機票
- 日本七天 \$1498元起
- 韓國台灣環島香港九天 \$1288
- 瑞士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日
- 卑斯亞省六天團 美景人生享受

中國遊 \$3150

……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊王錦輝先生 FRED YAU 主理。●全部一流酒店：香港-重慶-廣州-中國-南京-金陵-北京-香山。●每日三餐膳食。●在香港部份亦包旅遊節目。●出發前有晚宴聚餐講解。●代辦手續並代申請旅遊簽證及延期停留。●機票有效期為一年。●可提前出發。●可延期回國。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三號 電話 278-4401

主理 丘錦輝先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Ltd.

春季機票大特價!

- * 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$1050 (雙人房)
(出發日期由四月至五月三十一日，天天出發，訂位從速，先到先得)
- * 快意內陸精選遊 兩晚三日 (\$183 雙人房)
費用包括兩晚一流酒店住宿、觀光入場費、一豐晚餐、華人領隊
出發日期：五月十七日、八月三日、八月三十日
- * 另超值回港機票加六晚酒店 \$1175 (雙人房)
- * 西雅圖 - 香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

特別介紹：八六年翡翠歐洲旅行團，華人領隊，住宿一流酒店，包機票及早午晚三餐，每月有團出發，歡迎查詢。
電話：(604) 669-4165 溫哥華華埠片打東街，125號

馬場精選 PNE 不祇供參考 文勝賽馬佳選

April 21, 1986 MON.

CLASING	PUSE	NO	NAME	Jockey	Trainer
127-03	\$4,000	3 YD	01 UP EMPT	WALKER H	115
128-03	\$4,000	3 YD	02 BUTTERFLY	LORETH C	111
129-03	\$4,000	3 YD	03 KILISE	KILISE B	111
130-03	\$4,000	3 YD	04 BIZARR	WALKER H	115
131-03	\$4,000	3 YD	05 KROLAIT	RYCROFT D	115
132-03	\$4,000	3 YD	06 BRITNEY'S	BURTON P	115
133-03	\$4,000	3 YD	07 ROYALTY	WALKER H	115
134-03	\$4,000	3 YD	08 SIFT	SMITH A	115
135-03	\$4,000	3 YD	09 COUNTY	WALKER H	111

二十四史簡說

文史札記

「二十四史」，是中國自漢到清歷代正史，由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。它由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。它由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。...

西漢一代歷史，是中國第一部紀傳體斷代史。...

「二十四史」，是中國自漢到清歷代正史，由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。...

「二十四史」，是中國自漢到清歷代正史，由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。...

西漢一代歷史，是中國第一部紀傳體斷代史。...

「二十四史」，是中國自漢到清歷代正史，由朝廷史官或朝廷組織的學者為前朝代編纂的。...

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鴛 清當串玉鴨北蟹奶北園
生時鴛 燕紅燒蘭鬆京肉油園
菓甜炒 水子鷄鮮菜皮窩龍大
盤品飯 斑鷄扒試包鴨湯蝦筵

\$148. 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清波玉鴨北當薑蟹
潤燒燕魚鮮片燕皮喜蚧
甜炒海皇雙象包鴨雞
品飯鮮蔬

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鮑翅大席 \$328.00

鮑翅大席 \$128.00

鮑翅大席 \$148.00

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

生炒牛飯 清蒸游水斑 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮蘆筍拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 鮮魷魚拼雙蚌

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

竹越南海鮮餐館

（冷氣開放） 七天營業

地址：1016 COMMERCIAL DR. 電話：255-1414

早、午、晚三餐 上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

龍蘇七酸皇醉春著正
南皇炸彩辣后蟹卷名宗
越香香凍魚菠薄蔗越
南車腸盤蝦蘿薄蔗南
菜湯湯飯餅蝦過南
應有盡有 橋南風
味

（領有烈酒牌）

○舖前後有停車場○

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1840

清沙鴻美紅瓜寶
蒸參運燕鵝大城
游水炸子龍蝦手
水石斑 美百年香生炒
十二位用 點年鴻燒伊麵
\$128.00

瓜大熱炒 寶城銀牌
涼拌手撕鴨 寶城銀牌
足十位用 \$75.00

瓜大熱炒 寶城金牌
涼拌手撕鴨 寶城金牌
足十二位用 \$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

大派小酌 無任歡迎

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮 精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

特價酬賓席 \$128

合時生果 紅豆沙糖水 楊州炒飯 干燒伊麵 清蒸游水斑 七彩炒雞絲 片皮北京鴨 北菇扒菜胆 當紅炸子雞 蟹肉鮮魚翅 奶油焗龍蝦 油泡鮮魷 蒜香脆皮雞 六和菜

特價 \$41.95

合時生果 清蒸游水斑 蒜香脆皮雞 豉汁蒸大生蠔 豉汁蒸大生蠔 豉汁蒸大生蠔 豉汁蒸大生蠔

特價 35.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

用純植物原料 保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鴨

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

喜喜喜喜
香佳娘新
電售又齊出全
話：各全租服
2983977 歡迎新、香
2983977 歡迎新、香
2983977 歡迎新、香
2983977 歡迎新、香

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
各式西餅
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當



百達車身修理廠
794 Powell 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<p>新舊音響安裝 “由專門技術人員負責” 2喇叭系統 特價只收工銀35元 4喇叭系統 另加 15元 (包括按裝音響, 喇叭及天線) 汽車防盜系統安裝 2門汽車只收35元 (每多一門另加10元)</p>	<p>新車, 瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽, 防銹, 隔音, 特級耐用, 瀝青打底。 細車只收 \$49⁹⁵起</p>	<p>15點 TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00</p>
<p>特價修理汽車音響 免費為你估價。 汽車卡式, 食帶修理 TUNE UP 只收 \$25起 專門音響雜音修理, 只收 \$35起</p>	<p>更換前輪碟式剎車 連工包料 只收49.95 (大部份車)</p>	<p>買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。 特價 38.00 保證不會買錯車</p>
<p>自動波箱 TUNE UP 只收工銀特價 10.39 檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。</p>	<p>更換機油及油濾 只收工銀特價 4.70 (好過自己換) 特級機油 10W30 特價 1.69</p>	

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證: 車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作
費均有特價優待
及有免費車借用。
有經驗專人代 I.C.B.C.

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心
電話: 253-7814
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

We Specialize In
• European & Import Cars
• I.C.B.C. Claims
• Top Quality Body Work
• First Class Custom Paint Job
• B.C. Certified Workmanship
• All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續, 並有免費車借用。
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

電話: 874-1960
I.C.B.C. 七折酬賓
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

ICBC CLAIMS
免費贈送換油或 TUNE-UP